

أسلوب أداء فالس إيملى La Valse d'Amélie آلة البيانو عند يان تيرسين Yann Tiersen

دعاء محمود على جمعه*

ا.د.غ/ اشرف محمد محمود المصرى**

ا.م.د/ احمد سيد محمود محمد***

مقدمة البحث:

تعتبر الموسيقى من أرقى الفنون وأسماها، فهي مقياس رقي الشعوب وتقدمها وتعتبر لغة العالم، فهي المرأة التي تعكس الحضارات المختلفة لكل الشعوب ، وهي المنظومة المعرفية الوجدانية التي تتسم بالجمال الصوتي المسموع سواء كان غنائياً أو آلياً، ولعل هذا ما أشاع القول أن الموسيقى هي لغة الوجدان والانفعال⁽¹⁾.

والمنتبع لتاريخ الموسيقى الأوروبية خلال العصور المختلفة يكتشف أن هذه الموسيقى عاشت في تغير مستمر ونمو مطرد نتيجة للمحاولات المستمرة من جانب المؤلفين الموسيقيين الرواد، لأكتشاف إمكانات جديدة في التعبير الموسيقى والخلق الفني المتفق مع شخصية الفنان⁽²⁾. وقد تميز القرن العشرين بتعدد مذاهب التأليف الموسيقى ، فقد شهد تضارب الرومانتيكية المتأخرة مع بعض من التيارات الجديدة.

ويعتبر المؤلف الموسيقى الفرنسي "يان تيرسين Yann Tiersen" (1970حتى الآن) من بين أبرز المؤلفين الذين تميزوا في تأليف مقطوعات تعبيرية، حيث برع في تقديم موسيقى تصويرية تعكس عمق المشاعر والتجارب من خلال تقنيات فنية متقدمة، ومن بين أعماله المميزة تأتي مؤلفة "فالس إيملى La Valse d'Amélie"، التي تُعد واحدة من أبرز أعماله الموسيقية.

وتتميز هذه المؤلفة بتوظيفها للتقنيات الموسيقية بشكل يعزز التجربة الدرامية، وتعتبر من بين أفضل الأعمال الموسيقية التي تحتوي على أهداف تعليمية وتقنيات أدائية. مما دفع الباحثة إلى

*باجته دكتوراه بقسم البيانو والمصاحبه بكلية التربية الموسيقية - جامعه حلوان

**أستاذ متفرغ بقسم البيانو والمصاحبه بكلية التربية الموسيقية - جامعه حلوان

*** أستاذ مساعد بقسم البيانو والمصاحبه بكلية التربية الموسيقية - جامعه حلوان

(2) آمال مختار صادق: لغة الموسيقى، دراسة في علم النفس اللغوي وتطبيقاته في مجال الموسيقى، القاهرة، مركز التنمية البشرية،

١٩٨٨، ص ١٠، ١٧.

(1) عزيز الشوان: الموسيقى تعبير نمي ومنطقي، القراءة للجميع، مكتبة الاسرة، سلسلة الفنون، ٢٠٠٥، ص ١١، ١٢.

اختيارها موضوعاً للدراسة والتحليل، بهدف استكشاف التقنيات العزفية في "فالس إيملى" في تطوير المهارات العزفية لدارسي البيانو للفرقة الأولى والثانية وتعزيز فهمهم للتقنيات الحديثة في الأداء.

مشكلة البحث:

لاحظت الباحثة أن المقطوعات الحرة التي يقع عليها الاختيار في مناهج آلة البيانو معظمها من العصور السابقة للمؤلفين المشهورين، وتفتقد عنصر الحداثة، لذا أختارت الباحثة "فالس إيملى" بالبحث والدراسة كمؤلفة حديثة تعكس أسلوب تأليف الفالس المعاصر لهذا القرن وأستعرض التقنيات العزفية بها وتيسير صعوبتها بهدف إدراجها كأحد المقطوعات الحرة بمنهج تعلم الآلة.

أهداف البحث:

1. التعرف على الخصائص الفنية لأسلوب أداء فالس إيملى عند يان تيرسين.
2. تحديد الصعوبات الأدائية التي يواجهها الدارس في هذه المؤلفات.
3. وضع إرشادات تساعد الدارس للوصول للأداء الجيد في العزف.

أهمية البحث:

تتمثل أهمية البحث في تعزيز دراسة الموسيقى المعاصرة لرفع مستوى الأداء العزفي لدارسي البيانو، من خلال إدراج مؤلفات حديثة ذات تقنيات متقدمة مثل "فالس إيملى" في المناهج التعليمية، مما يساهم في تحديث وتطوير مناهج تعليم الآلة.

أسئلة البحث:

1. ما الخصائص الفنية لأسلوب أداء فالس إيملى عند يان تيرسين؟
2. ما الصعوبات الأدائية التي يواجهها العازف في هذه المؤلفات؟
3. ما الإرشادات التي تساعد الدارس للوصول للأداء الجيد في العزف؟

إجراءات البحث:

- منهج البحث: يتبع هذا البحث المنهج الوصفي (تحليل محتوى).
- عينة البحث: فالس إيملى للمؤلف يان تيرسين.

أدوات البحث:

- أستمارة تحليل تشمل (السلم، الميزان، الصيغة، السرعة، النسيج، المصاحبة، الطول البنائي).
- أستمارة إستطلاع رأى الأساتذة والخبراء فى مدى ملائمة عينة البحث مع مستوى الطلاب بالفرقة الأولى والثانية بالكليات المتخصصة.

مصطلحات البحث:

الموسيقى التصويرية Soundtrack:

هى الموسيقى الموضوعه للمشاهد السينمائيه أو المسرحيه أو التلفزيونيه وهى من العناصر الأساسيه فى صناعه الفيلم فقد سبقت الموسيقى التصويريه الحوار فى الأفلام الصامته ، فكان الأوركسترا الصغير أو عازف البيانو يقوم بأداء الموسيقى التصويريه للفيلم أثناء العرض ولكن أول موسيقى تصويريه موضوعه لفيلم بذاته قام بتأليفها المؤلف الموسيقى "سان صانز Saint Saens"⁽¹⁾.

أسلوب الأداء Performance style:

هى الصفه التى تميز كل مؤلف موسيقى، وهو التعبير الواضح عن الغرض الذى يعبر عنه ويوضحه ويرمز للنظام المتبع فى المعالجه للقلب الموسيقى من حيث اللحن، الهارمونى، الإيقاع وغيره كما يطلق مصطلح أسلوب الأداء على أسلوب العصر حيث ما اتبعه مؤلفى هذا العصر للتعبير عن أفكارهم ومشاعرهم.⁽²⁾

الأداء الجيد Good performing:

هو الأداء الذى اذا أستمعت اليه الأذن الواعية تستطيع ان تدرك ببساطه أسلوب المؤلف وطابع المؤلفه معبراً عن كل عناصر الجمال فى العمل الموسيقى، وذلك من خلال عزف هذا العمل ايأ كانت الآله التى يعزف عليها، وايأ كان نوع المؤلفه ومدى بساطتها او تعقيدها.⁽³⁾

الصعوبات التكنيكية Difficulties Technical:

تتركز فى عدة عناصر عزفيه منها: السلالم، الأوكتافات، الأربيجات، الزخارف اللحنيه، القفزات، ترقيم الأصابع، والدواس، وكل عنصر من هذه العناصر يمكن أن يمثل مشكله تعوق

(2) Michael Kennedy: Oxford Concise Dictionary of Music, Oxford University press, Fourth Edition, New York, p. 251, 1996.

(3) عواطف عبد الكريم وآخرون: معجم الموسيقى، الهيئة العامه لشئون المطابع الأميريه، القايره ٢٠٠٠ ص ٧.

(4) Gregory Sander: On Piano Playing, Schirmer Book's A Division of Mac Millan Publishing Coling, New York, P. 2, 1980.

الدارس أثناء العزف، ولا بد من المرور بعدة مراحل مختلفة من التدريب المستمر حتى يمكن اجتياز تلك الصعوبات.⁽¹⁾

ينقسم البحث الي جزئين:

الجزء النظري ويشمل:

أولاً: الدراسات السابقة المرتبطة بالبحث.

ثانياً: نبذة عن المؤلف الموسيقي يان تيرسين ونشأته وأهم أعماله.

ثالثاً: نبذة عن مؤلفة إيملى.

رابعاً: تاريخ الموسيقى الفرنسية عبر العصور.

الإطار النظري:

أولاً: الدراسات السابقة:

الدراسة الأولى بعنوان:

"Gyorgy Ligeti's Piano Etudes, A Polyrhythmic Study"

"دراسات البيانو المتعددة الأيقاعات عند جورج ليغيتي" ⁽²⁾

تهدف هذه الدراسة إلى تحليل الإيقاعات المركبة في دراسات البيانو لجورجي ليغيتي، وذلك من

خلال نموذج إيقاعي متكرر، وهو ما تأثر بالموسيقى الأفريقية وصيغة الأستيناتو.

تسعى الدراسة إلى تحديد الصعوبات التقنية وكيفية التعامل معها

(2) Sadi, Stanely: the New Grove Concise dictionary of music, London, P. 246, 1980.

(1) Ji Won Baik: Florida State University, college of music, for the degree of doctor of music, Summer Semester, P. 240, 1988.

تعليق الباحثة:

أنفقت تلك الدراسة مع البحث الراهن في إتباع المنهج الوصفي " تحليل محتوى"، ومحاولة تذليل بعض الصعوبات الأدائية التي قد تصادف الدارسين أثناء الأداء، وتختلف مع البحث الحالي في قالب المؤلفات الموسيقية وكذلك من قام بتأليفها.

الدراسة الثانية بعنوان:

"دراسة مقارنة بين المدرستين الأمريكية والفرنسية الحديثة من خلال

مؤلفات تشارلز إيفز وإيريك ساتي للبيانو"⁽¹⁾

"A Comparative Study of American and French Modern Schools Through the Piano Works of Charles Ives and Erik Satie"

هدفت تلك الدراسة إلى التعرف على المدرستين الأمريكية والفرنسية الحديثة من خلال مؤلفات "تشارلز إيفز Charles Ives وإيريك ساتي Erik Satie للبيانو مع وجود دراسة مقارنة فنية بين المدرستين والتي قد تساعد الدارس على أداء مؤلفاتيهما بطريقة صحيحة، كما تناولت تلك الدراسة أهم أعمال تلك المدرستين.

تعليق الباحثة:

إنفقت تلك الدراسة مع البحث الراهن في تناولها لموسيقى المدرسة الفرنسية، واتباع المنهج الوصفي تحليل محتوى، وأختلفت معه في تناولها لأسلوب كلاً من المؤلف الأمريكي تشارلز إيفز والمؤلف الفرنسي إيريك ساتي، بينما يتناول البحث الراهن دراسة أسلوب المؤلف الفرنسي يان تيرسين.

الدراسة الثالثة بعنوان:

"الموسيقى التصويرية لفيلم " مصير إميلي بولا الرائع ل "يان تيرسين "

وقدرتها على التعبير الدرامي عن أحداث الفيلم"⁽²⁾

(2) جيهان عبد الباسط: رسالة دكتوراة، غير منشورة، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان 1997.

(1) رانية محمد مدحت خورشيد: الموسيقى التصويرية لفيلم " مصير إميلي بولا الرائع le fabuleux destin d'Amelie poulaine "

بحث منشور، مجلة علوم وفنون الموسيقى، كلية التربية الموسيقية، جامعه حلوان، 2016

"le fabuleux destin d'Amélie poulaine"

هدفت تلك الرسالة الى أهمية الجانب الموسيقى فى الأفلام الموسيقية والتعرف على أسلوب أداء مؤلفات "يان تيرسين" لآلة البيانو من خلال تحليل الصيغة "نظري" والأداء "عزفي"، وتحديد الحالة التعبيرية المطلوب نقلها فى الموسيقى التصويرية الى الطالب فيقوم بعزفها.

تعليق الباحثة:

أنفقت تلك الدراسة مع البحث الراهن فى تناولها نفس المؤلف "يان تيرسين" واتباع المنهج الوصفي "تحليل محتوى"، وأخلتقت معه فى تناولها الموسيقى التصويرية والدرامية ومدى تأثيرها على عازف البيانو، بينما يتناول البحث الراهن دراسة مؤلفة (La Valse d'Amélie).

ثانياً: يان تيرسين:

نبذة عن يان تيرسين Yann Tiersen (١٩٧٠ - حتى الآن):

هو مؤلف موسيقى فرنسى ولد فى 23 من يونيو عام 1970م فى برياتي "Briatti" وهى مدينة تقع شمال غرب فرنسا لعائلة فرنسية ذات أصول نرويجية وبلجيكية، بدأ العزف على البيانو وهو فى الرابعة من عمره، والعزف على آلة الكمان فى سن السادسة، وتلقى تيرسين التدريب فى العديد من الأكاديميات الموسيقية الكلاسيكية، وفى أوائل الثمانينيات إنتقل تيرسين إلى مدينة رين "Rennes"، وكان هذا الإنتقال فى صالحه، حيث يقام فى هذه المدينة مهرجان سنوى للموسيقى مما أتاح له فرصة حضور العديد من العروض الموسيقية، ثم قام بتشكيل فرقة روك "Rock" وبعد عدة سنوات قام بالإنفصال عن فرقة الروك ليقوم بإنشاء إستوديو خاص به.

الفترة من 1993-2000:

بحلول صيف 1993 سجل أكثر من 40 مؤلفة أستخدمهم لاحقاً فى إصدار الألبوم الأول والثانى، وفى عام 1996 أصدر مجموعة من القطع القصيرة المسجلة لآلة البيانو والكمان والجيتار والأوكورديون والمندولين بعنوان "Rue Des Cascades"

قام تيرسين بتأليف العديد من الألبومات الموسيقية الى جانب مؤلفات موسيقى تصويرية للأعمال الدرامية ، وقد أُنقن تيرسين العزف على آلات عديدة منها (الجيتار، الكمان، الميلوديكا، الإكسليفون، البيانو، والأكورديون)⁽¹⁾.

أسلوبه:

يعتبر يان تيرسين من المؤلفين المعاصرين الذى تميزت مؤلفاته بعدة جوانب رئيسية:

- استخدم الأدوات التقليدية مثل آلة (البيانو-الكمان - الأكورديون - الجيتار).
- اتسمت أعماله بالبساطة والتكرار حيث يعتبر التكرار عنصراً أساسياً فى موسيقاه.
- استخدم إيقاعات غير تقليدية ومتكرره لأضفاء عمق وجو على الموسيقى.
- موسيقاه غالباً ما تكون مدمجة مع عناصر سينمائية مما يعزز التجربة السمعية ويجعلها مناسبة للأفلام والمشاهد البصرية مثل موسيقى فيلم " Amélie " .
- تتميز أعماله بالقدرة على التعبير عن المشاعر من خلال موسيقاه بطريقة عاطفية وجذابة .

أعماله:

- ألبومات: أصدر العديد من الألبومات الموسيقية الناجحة مثل "Rue des cascades" ،1996

و"Le Phare " 1998 ، و"Les Retrouvaille's" 2005.

- الموسيقى التصويرية: بالإضافة إلى موسيقى "Amélie" و "Good Bye Lenin!"، عمل تيرسين على موسيقى العديد من الأفلام الأخرى والأعمال التلفزيونية، مما عزز من شهرته في مجال الموسيقى التصويرية.⁽²⁾

ثالثاً: فالس ايملي:

(2) Salarich, Albert (6 April 2007). "Yann Tiersen: not only about Amélie". Cafebabel.com. Jennifer O'Boyle Archived from the original on 18 December 2014.

(1) Hung, Steffen. "Soundtrack /Yann Tiersen – Le fabuleux destin d'Amélie Poulain". Lescharts.com. Retrieved 4 May 2012.

فالس إيملي هو واحد من المقطوعات الموسيقية الشهيرة التي ألفها يان تيرسين لموسيقى فيلم "Le Fabuleux Destin d'Amélie Poulain" المعروف اختصاراً بـ "Amélie"، الذي أخرجه جان بيير Jean-Pierre Jeunet جونه في عام 2001.

- الأسلوب الموسيقي: تتميز المؤلفة بأسلوب الفالس التقليدي، وهي تُعزف بشكل رئيسي على البيانو، مع إضافة بعض الآلات الموسيقية الأخرى مثل الأكورديون والكمان، و تتميز بإيقاعها المتسارع والمتكرر الذي يمنحها طابعاً مرحاً وحيوياً.
- الأثر العاطفي: موسيقى فالس "إيملي" تعكس الأجواء الساحرة والخيالية لفيلم "إيملي"، حيث تضفي جواً من الحنين والرومانسية على المشاهد . يعتبر اللحن مؤثراً وقادراً على استحضار مشاعر الفرح والدفء لدى المستمعين.
- الشعبية: أصبحت هذه المؤلفة واحدة من أشهر أعمال يان تيرسين، واكتسبت شهرة واسعة بعد عرض الفيلم. تُعزف المؤلفة في العديد من المناسبات والحفلات الموسيقية، وتُستخدم أيضاً في العديد من السياقات الإعلامية المختلفة.

الإطار التطبيقي:

بعد أن قامت الباحثة بدراسة تحليلية عزفية لعينة البحث من " La Valse d'Amélie " ليان تيرسين ، وجدت أنها تتناسب مع مستوى الطالب بالفرقة الأولى والثانية بالكليات المتخصصة، وقد دعم الباحث رؤية بآراء السادة الأساتذة الخبراء في تدريس البيانو، وجاءت آرائهم بأن عينة البحث تتناسب مع مستوى الطالب في هذه المرحلة بنسبة 100 %، وفيما يلي الدراسة التحليلية العزفية لعينة البحث، وكيفية الوصول للأداء الجيد.

عنوان العمل	La Valse d'Amélie
اسم المؤلف	يان تيرسين – Yann Tiersen
نوع المؤلفة	موسيقى تصويرية
الآلة الموسيقية	البيانو
سنة التأليف والنشر	2001
المدينة	فرنسا

Le fabuleux destin d'Amélie Poulain	الموسيقى التصويرية لفيلم
مقام أيوليان لا	السلم
متعددة: (2/4) (3/4)	الموازين الأساسية
Allegro	مصطلحات السرعة
$\text{♩} = 100 - 150$	السرعة
104	عدد الموازير
<i>mp - p - mf</i>	التظليل المستخدم
crescendo – diminuendo	التغيير في شدة الصوت
A-B-A ₂ ثلاثية بسيطة	الصيغة

البناء التحليلي الموسيقي:

العمل مبني في صيغة قالب ثلاثي: (A-B-A₂) في مقام أيوليان الأصلي على درجة (لا) وينتهي بقفلة تامة على نغمة الدرجة الأولى (لا) .

▪ الفقرة الأولى (A) من م (1 : 32):

- جاءت مع ميزان ثنائي 4/2 بسرعة نوار = 100 لعرض اللحن الأساسي والتيمة الرئيسية للمؤلفة وتنتهي بقفلة نصفية على الدرجة الخامسة (V) .

La Valse d'Amélie

Yann Tiersen

Piano mp $\text{♩} = 100$

شكل رقم (1) يوضح الفقرة الاولى (A)

وهى عبارة عن جملة لحنية من م(1-8) تعاد على مسافة 2 هابطة من م(9-16) تنتهى بقفلة نصفية على الدرجة الخامسة (V).

- لحن اليد اليمنى قائم على نغمات ممتدة أستخدم المؤلف الرباط الزمنى لتحقيق التعبير الدرامى وإيقاع (♩♩♩) كتنويع لحنى.

- اما المصاحبة فى اليد اليسرى فجأت على شكل نموذج إيقاعى ثابت.

- من م (17 : 32) إعادة للموازير م(1-16) على مسافة أوكتاف.

الصعوبات التقنية:

يعتبر إيقاع (♩♩♩) احد الصعوبات التقنية التى تواجه العازف لذا تقترح الباحثة التمرين التالى للتدريب على ذلك الإيقاع.

- من م(33-48) لحن اليد اليمنى قائم على قفزه لحنية مع تتابع نغمات سلمية صاعدة وهابطة ليوضح الحركة اللحنية لهذا الجزء. كما هو واضح في شكل رقم (4).
- اما المصاحبة فجأت على إيقاع الفالس مستخدماً نفس النموذج الأيقاعي للمصاحبة الفقرة (A) شكل رقم (1).
- يتطلب من العازف استخدام البدال في بداية كل مازورة لأظهار إستمرارية الصوت بإيقاع البلانش.

الفقرة الثالثة (A2) :

- من م(49-81) لحن اليد اليمنى مستوحى من الفقرة (B) حيث قام المؤلف بإستخدام الصوت المصاحب كلعن أساسى فى منطقة السوبرانو مع التصوير كما هو موضح فى الشكل التالى:



شكل رقم (5) يوضح استخدام اللحن فى صوت السوبرانو

- اليد اليسرى: فقد جاءت على شكل نغمات أربيجية لمسافة أوكتاف ونصف صعوداً وهبوطاً وبشكل إيقاعى ثابت متكرر مما يتطلب من العازف المرونة فى عملية أنتقال وتغيير فى ترقيم الأصابع كما هو موضح فى شكل رقم (5).

- من م(81-96) أستخدم المؤلف لحنى اليد اليمنى لمازوره (33-36) مع نموذج المصاحبة لمازورة (49-80) معبراً عن المشهد الدرامى من خلال التفاعل اللحنى بين اليدين اليمنى واليسرى.

الفقرة الختامية : من م (97-104) عاد المؤلف الى ميزان 2/4 الى السرعة الأصلية للمؤلفة نوار =100 مستخدماً اللحن الأساسى لبداية المقطوعة قفلة تامة فى مقام أيوليان (لا الصغير)

ملحوظة عامة: أستخدم المؤلف فى التعبير الادائى:

- أستخدم المصطلحات التعبيرية المختلفة لتعزيز المشاهد الدرامية للمؤلفة مثال ($mp - p$).
- mf
- أستخدم مصطلح كرشيندوا (>) وديمونيدوا (<).
- البدال (Ped. *).

التعليق الدارمى والتعبيرى للموسيقى التصويرية للمؤلفة " La Valse d'Amélie "

والتي تم أستخدمها فى فيلم **Le fabuleux destin d'Amélie Poulain** للمؤلف الموسيقى "يان تيرسن" تتلخص مشاهد الموسيقى التصويرية فى ثلاث نقاط كما يلى:

1- الأنماط الموسيقية:

"لا فالس" هي مؤلفة موسيقية تتضمن نوعاً من الرقص أو الفالس، يبرز إيقاعها المميز نمطاً موسيقياً يمزج بين الحركات الراقصة التقليدية واللمسات الحديثة.

2- التكوين والإيقاع:

تتسم الموسيقى بتكرار وتنوع في الأنغام ، مما يخلق إحساساً بالحركة والدوران، وهو ما يعكس أسلوب الفالس نفسة داخل المؤلفة، ونجد أن الإيقاع السريع والمتغير يعزز من طابع الحركة والتغيير الذي يعبر عنه الفيلم.

3- الأدوات المستخدمة:

تركز القطعة على استخدام البيانو والفيولينة، مما يضيف عليها طابعاً رومانسياً وحساساً الإيقاعات المتكررة والمزج بين الآلات الموسيقية يعزز من الإحساس بالحنين والتأمل.

وترى الباحثة:

أنه بصفة عامة، تعتبر المؤلفة الموسيقية "La Valse d'Amélie" "لا فالس" تساهم في بناء الهوية الصوتية للفيلم وتعزز من الأجواء العاطفية والدرامية فيه.

تتسم الموسيقى بتكرار وتنوع في الأنغام، مما يخلق إحساساً بالحركة والدوران، وهو ما يعكس أسلوب الفالس نفسه داخل المؤلفات، ونجد أن الإيقاع السريع والمتغير يعزز من طابع الحركة والتغيير الذي يعبر عنه الفيلم.

نتائج البحث:

- استمارة استطلاع رأي الخبراء والسادة المحكمين^{(1)*}:

- قامت الباحثة بصياغة بنود الأستمارة كالتالي:

صدق الإستمارة:

يقصد بصدق الإستمارة مدى قدرتها على أن تقيس ما وضعت لقياسه، وأستخدمت الباحثة من أساليب قياس الصدق للتأكد من درجة صدق الأستمارة في تحقيق الأهداف.

السؤال الثاني:

صدق المحكمين:

عرضت الباحثة الأستمارة في صورتها الأولية على مجموعة من الأساتذة الخبراء المحكمين في مجال التخصص من السادة أعضاء هيئة التدريس والهيئة المعاونة من أجل التطبيق وبلغ عددهم (10)، حيث تكونت الاستمارة من (6) بنود دراسية أساسية يتخللهم (7) بنود فرعية (السلم، الميزان، الصيغة، السرعة، النسيج، المصاحبة، الطول البنائي).

الإجابة على أسئلة البحث:

السؤال الأول: ما الخصائص الفنية لأسلوب اداء فالس إيملى عند يان تيرسين؟

- أستخدم الأدوات التقليدية مثل آلة (البيانو- الكمان - الأكورديون - الجيتار).
- إتسمت أعماله بالبساطة والتكرار حيث يعتبر التكرار عنصراً أساسياً في موسيقاه.
- تميزت الحانها بالتكرار اللحني مستخدماً التنوع الصوتي ومستخدماً الأوكتاف الهارموني للتعبير عن الضخامة في الصوت.

(*) أ.د أفكار رفاعي، أ.د يونس بدر، أ.د حنان شوقي، أ.د وليد عجمي، أ.د منال حامد، أ.م أميرة صلاح أ.م شيماء حمدي، أ.د داليا عبد الحى.

- استخدم إيقاعات غير تقليدية ومتكرره لأضفاء عمق وجو على الموسيقى.
- موسيقاة غالباً ما تكون مدمجة مع عناصر سينمائية مما يعزز التجربة السمعية ويجعلها مناسبة. للأفلام والمشاهد البصرية مثل موسيقى فيلم "Amélie".
- تتميز أعماله بالقدرة على التعبير عن المشاعر من خلال موسيقاه بطريقة عاطفية وجذابة.

السؤال الثاني: ما الصعوبات الأدائية التي يواجهها العازف في هذه المؤلفات؟

- إيقاع (3/4) وقد قامت الباحثة بوضع تمرين للتدريب على أدائها كما في (شكل رقم 2).
- عزف الاوكتاف ثم إيقاع (3/4) مع الالتزام بالزمن.
- الالتزام بالترقيم المقترح والمدون على المؤلفات الموسيقية لتحقيق العزف المتصل في اليد اليمنى.
- مراعاة اظهار اللحن الاساسي في اليد اليمنى بإيقاع النوار المنقوط مع إيقاع الفالس ميزان 3/4.

السؤال الثالث: ما الإرشادات التي تساعد الدارس للوصول للأداء الجيد في العزف؟

- التدريب على إيقاع (3/4).
- الحفاظ على الأداء بالعزف المتصل والرباط الزمني (السنكوب).
- التدريب على أداء الرباط اللحني والقوس التعبيري.
- التدريب على أسلوب أداء الفالس كما في (شكل رقم 4).
- التدريب على أداء القفزات اللحنية في اليد اليسرى كما في (شكل رقم 3).

النسبة المئوية لاتفاق المحكمين	قياس البنود الخاصة بمؤلفة فالس إيملى
95	مؤلفة فالس إيملى
90	النماذج الأبتكارية اللحنية
78	النماذج الأبتكارية الأيقاعية

88	الصعوبات اللحنية
92	تذليل الصعوبات
89	المشاهد الدرامية

يتضح من التحليل أن نسبة الإتفاق بين المحكمين تراوحت بين 70% و95%، مما يشير إلى ملائمة مؤلفة "La Valse d'Amélie" التي أعدتها المؤلفة للتطبيق العملي، تم اختيار هذه المؤلفة لتحليلها وتذليل الصعوبات التي قد يواجهها العازفون، مع التركيز على التحديات التقنية مثل التكرار السريع للأصابع والتنسيق بين اليدين.

كما أجريت التعديلات بناءً على توصيات المحكمين لتحسين أداء الطلاب في التعامل مع الجوانب الفنية للمؤلفة وتطوير مهاراتهم العزفية.

تم إجراء التعديلات الخاصة ببنود الاستمارة بناءً على مقترحات المحكمين وتوصياتهم كما

يلي:

محتوى وتصحيح الأستمارة:

تحتوي الأستمارة على 12 بنداً يتعلق بتحليل الأداء وتذليل الصعوبات التقنية في مؤلفة "La Valse d'Amélie" لطلاب السنة الأولى والثانية، تهدف البنود إلى تقييم التحديات التي تواجه الطلاب أثناء الأداء، مثل التكرار السريع للأصابع والتنسيق بين اليدين. يتم تصحيح الأستمارة وفقاً لمقياس (موافق - غير موافق) كما يلي:

- موافق تعني تحقق البعد أو التقنية المطلوبة = 1

- غير موافق تعني عدم تحقق البعد أو التقنية المطلوبة = 0

تستخدم هذه التقديرات لتقييم مدى إتقان الطلاب للعناصر الفنية للمؤلفة وتحسين أدائهم العزفي.

نتائج استمارة إستطلاع وتقييم الخبراء والسادة المحكمين:

عدد المحكمين	أوافق	النسبة المئوية	أوافق مع التعديل	النسبة المئوية	النسبة العامة بعد التعديلات
10	9	70%	3	25%	90%

بالرغم من اختلاف وجهات نظر المتخصصين والتربويين، تُظهر النتائج أن استخدام تقنيات مستوحاة من مؤلفة "La Valse d'Amélie" ليان تيرسين" على آلة البيانو يمكن أن يحسن الأداء العزفي للطلاب بنسبة 85%، تساهم التتابعات الهارمونية وتقنيات العزف في تطوير مهارات الطلاب، رغم التحديات التقنية المرتبطة بالمؤلفة.

توصيات البحث:

1. التركيز على مؤلفات البيانو لمؤلف يان تيرسين، مع تحليل أساليب الأداء التي ترتبط بتقنيات موسيقى القرن العشرين، هذا سيساهم في فهم أعمق للأساليب العزفية الحديثة.
2. توسيع نطاق الخيارات في مناهج البيانو، بما في ذلك الأعمال الفنية والتقنية المتقدمة التي تتناسب مع المرحلة التعليمية الحالية، لتشمل مؤلفات بيانو ذات مستوى فني وتكنيكي رفيع.
3. توفير نسخ من عمل "المؤلف يان تيرسين"، بما في ذلك نسخ مطبوعة من الصور الموسيقية وتسجيلات صوتية ومرئية، ينبغي أن تكون هذه المواد متاحة في المكتبات الجامعية لتسهيل وصول الطلاب إلى الأداء الجيد وتحسين تجربتهم الدراسية.

المراجع

مراجع عربية وأجنبية وإلكترونية:

1. آمال مختار صادق: لغة الموسيقى، دراسة في علم النفس اللغوي وتطبيقاته في مجال الموسيقى، القاهرة، مركز التنمية البشرية، ١٩٨٨، ص ١٠، ١٧.
2. جيهان عبد الباسط: رسالة دكتوراة غير منشورة، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان.
3. رانية محمد مدحت خورشيد: الموسيقى التصويرية لفيلم " مصير إميلي بولا الرائع le fabuleux destin d'Amelie poulaïne " بحث منشور، مجلة علوم وفنون، كلية التربية الموسيقية، جامعته حلوان، 2016.
4. عزيز الشوان: الموسيقى تعبيرنغمي ومنطقي، القراءه للجميع، مكتبة الاسرة، سلسله الفنون، 2005.
5. فتحية محمد فايد: تكتيكيات مبتكرة من الألحان المألوفة لدارس البيانو، رسالة دكتوراه غير منشورة، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان ، القاهرة 1979.

المراجع الأجنبية:

6. Apel Willi: Harvard Dictionary of Music, (5th ed.), London, Heinemann Book's, P. 39, 1986.
7. Gregory Sander: On Piano Playing, Schirmer Book's A Division of Mac Millan Publishing Coling, New York, P. 2, 1980.
8. Hung, Steffen. "Soundtrack / Yann Tiersen – Le fabuleux destin d'Amélie Poulain". Lescharts.com. Retrieved 4 May 2012.
9. JI Won Baik: Florida State University, College of Music, for the degree of Doctor of Music, Summer Semester, P. 240, 1988.
10. Michael Kennedy: Oxford Concise Dictionary of Music, Oxford University press, Fourth Edition, New York, p. 251, 1996.
11. Sadi, Stanely: the New Grove Concise dictionary of music, London, P. 246, 1980.
12. Salarich, Albert (6 April 2007). "Yann Tiersen: not only about Amelie". Cafebabel.com. Jennifer O'Boyle Archived from the original on 18 December 2014.

المواقع الإلكترونية:

13. <http://www.chesternovello.com/default.aspx?tabId=244&state2905=2&composer/06/04/2008>

ملخص البحث

أسلوب أداء فالس إيملى عند يان تيرسين لألة البيانو

تعتبر الموسيقى وسيلة تعبيرية غنية تلامس الأرواح وتُعبّر عن مشاعر وأحاسيس عميقة بطرق لا يمكن للكلمات وصفها، ومن بين المؤلفين الموسيقيين المعاصرين الذين نجحوا في هذا الفن هو الموسيقي الفرنسي يان تيرسين. يُعرف تيرسين بموسيقاه الساحرة التي تجمع بين البساطة والعمق، والتي تمكنت من أسر قلوب المستمعين حول العالم.

أحد أشهر أعماله هو "فالس إيملى" الذي أصبح رمزاً في عالم الموسيقى، تُعد هذه القطعة جزءاً من الموسيقى التصويرية لفيلم "إيملى" الذي صدر عام 2001 وحقق نجاحاً كبيراً عالمياً، تتميز مؤلفة "فالس إيملى" بتكوينها الفريد وأدائها الرقيق على آلة البيانو، مما يجعلها موضوعاً مثيراً للدراسة والتحليل.

ويهدف هذا البحث الي:

- التعرف على الخصائص الفنية لأسلوب أداء فالس إيملى عند يان تيرسين.
- التعرف على الصعوبات الأدائية التي يواجهها العازف في هذه المؤلفة.
- وضع ارشادات تساعد كالدارس للوصول للأداء الجيد في العزف.

وينقسم البحث الي جزئين:

أولاً: الإطار النظري ويشمل:

- الدراسات السابقة المرتبطة بموضوع البحث.
- نبذة عن "يان تيرسين" وأهم أعماله.

ثانياً: الإطار التطبيقي ويشمل: الدراسات التحليلية العزفيه لعينه البحث " فالس إيملى " ليان تيرسين واستنتاج الصعوبات الأدائية وكيفية التغلب عليها للوصول للأداء الجيد.

وأختتم البحث بعرض النتائج والتوصيات وقائمة بمراجع البحث.

Research Summary

Performance style of "La Valse d'Amélie" for piano by Yann Tiersan

Music is a rich expressive medium that touches lives and expresses deep feelings and emotions in ways that words cannot describe. Among the contemporary composers who have succeeded in this art is the French musician Yann Tiersen.

Tiersen is known for his enchanting music that combines simplicity and depth, which has managed to capture the hearts of listeners around the world.

One of his most famous works is the musical piece "Emily's Waltz", which has become an icon of music. This piece is part of the soundtrack to the 2001 film *Amélie*, which was a huge international hit. "Emily's Waltz" is distinguished by its unique composition and delicate piano performance, making it an interesting subject for study and analysis.

This research aims to:

- Learn the technical characteristics of some piano compositions performed by Yann Tiersen.
- Learn about the performance difficulties in these compositions.
- Innovation of exercises and guidelines that may help the learner to achieve the good performance of these composition.

The research is divided into two parts.

First: The theoretical framework, which includes: Previous studies related to the research topic.

A brief about Yann Tiersen.

Second: The practical framework, which includes:

The analytical study of the research sample from "la Vales d'Amélie" for

Yann Tiersen, deducing performance difficulties and how to overcome them in order to achieve good performance.

The search has ended by presenting the results, recommendations and a reference list.

La Valse d'Amélie

Yann Tiersen

The musical score is presented in six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one flat (B-flat major/D minor) and the time signature is 3/4. The score includes various dynamics such as *mp*, *p*, and *mf*, along with detailed fingerings for both hands. The piece concludes with a double bar line at the end of the sixth system.

45 *mf*

49 *f*

53 *f*

58

63 *f*

68 *f*

73 *f*

78 *p*

83 *p*

87 *p*

92 *mp*

96 *p* *pp*